

常年期第十主日

我仰賴上主，我靈期待他的聖言。~ 聖詠集 130:5

進堂詠

上主是我的光明，我的救援，我還畏懼何人？上主是我生命穩固的保障，我還害怕何人？我的對手，我的仇敵，反而跌倒斷氣。

讀經一（我要把仇恨，放在你的後裔，和她的後裔之間。）

恭讀創世紀 3:9-15

亞當吃了知善惡樹的果子後，上主天主呼喚亞當，對他說：「你在那裡？」

亞當回答說：「我在樂園裡，聽到了你的聲音，就害怕，因為我赤身露體，便躲藏起來。」

天主說：「誰告訴了你，赤身露體？莫非你吃了我禁止你吃的果子嗎？」

亞當說：「是你給我作伴的那個女人，給了我那樹上的果子，我才吃了。」

上主天主於是對女人說：「你為什麼做了這事？」

女人回答說：「是蛇哄騙了我，我才吃了。」

上主天主對蛇說：「因你做了這事，你在一切畜牲和野獸中，是可咒罵的；你要用肚子爬行，畢生日日吃土。我要把仇恨放在你和女人，你的後裔，和她的後裔之間。她的後裔要踏碎你的頭顱；你要傷害他的腳跟。」——上主的話。

答唱詠 詠130:1-2, 3-4, 5-6, 7-8

【答】：上主富於仁慈；他必定慷慨救援。

領：上主，我由深淵向你呼號；我主，求你俯聽我的呼號，求你側耳俯聽我的哀禱！【答】

領：上主，你若細察我的罪過，我主，有誰還能站立得住？可是，你寬恕為懷，令人對你起敬起愛。【答】

領：我仰賴上主，我靈期待他的聖言；我靈等候我主，切於更夫等待黎明。【答】

領：以色列，請仰賴上主，因為上主富於仁慈，他必定慷慨救援。他必要拯救以色列人，脫離一切罪根。【答】

讀經二（我們也信，所以也說。）

恭讀聖保祿宗徒致格林多人後書 4:13-5:1

弟兄姊妹們：

我們既然具有經上所載的：「我信了，所以我說」那同樣的信心，我們也信，所以也說，因為我們知道，那使主耶穌復活的，也要使我

們與耶穌一起復活，並使我們與你們一起，站在他面前。其實，這一切都是為了你們，為使獲得恩寵的人越增多，感謝也越增加，好歸光榮於天主。

為此，我們決不膽怯；縱使我們外在的人，日漸損壞，但我們內在的人，卻日日更新，因為我們現時輕微的苦難，正無可比擬地，給我們造就永遠的光榮賞報；因為，我們所注目的，不是那看得見的，而是那看不見的；那看得見的，原是暫時的；那看不見的，才是永遠的。

因為我們知道：如果我們這地上帳棚式的寓所，拆毀了，我們必由天主，獲得一所房舍，一所非人手所造，而是永遠在天上的寓所。——上主的話。

福音前歡呼

領：主說：現在，這世界的元首，就要被趕出去；當我從地上，被舉起來時，便要吸引眾人，來歸向我。

眾：亞肋路亞。

福音（撒旦必要滅亡。）

恭讀聖馬爾谷福音 3:20-35

耶穌到了家裡，群眾又聚集起來，以致他們連飯都不能吃。耶穌家裡的人，聽見有人說：「他瘋了！」便出來要抓住耶穌。

有些從耶路撒冷下來的經師說：「他附有貝耳則步。」又說：「他賴魔王驅魔。」

耶穌於是把經師叫來，用比喻向他們說：「撒旦怎能驅逐撒旦呢？如果一個國家自相紛爭，那國家就不能存立；如果一個家庭自相紛爭，那家庭也將不能存立。如果撒旦起來自相攻擊紛爭，也就不能存立，必要滅亡。沒有人能進入壯士的家，搶劫他的家具，除非先把那壯士捆綁起來，然後才可搶劫他的家。

「我實在告訴你們：世人的一切罪惡，連所說的任何褻瀆的話，都可得赦免；但誰如果褻瀆了聖神，就永遠不得赦免，而且要永遠背負罪債。」耶穌說這話，是因為他們說：「他附有邪魔。」

耶穌的母親和耶穌的兄弟來了，站在外邊，派人去叫耶穌。那時，群眾正圍著耶穌坐著，有人對耶穌說：「看，你的母親和你的兄弟，在外邊找你。」

耶穌回答他們說：「誰是我的母親和我的兄弟？」於是環視坐在他周圍的人，說：「看，我的母親和我的兄弟！凡奉行天主旨意的人，就是我的兄弟、姊妹和母親。」——上主的話。

領主詠

上主，你是我的保障、我的避難所。你是我的天主，我的堡壘。

第十主日 "克勝魔鬼的誘惑"

<http://www.radiovaticana.va/cinesebig5/liturdav/Bpasqua.html>

本主日常年期第十主日的彌撒福音取自聖瑪爾谷福音第3章第20到35節。內容看來似乎的兩樁互不相關的事件。一樁是耶穌驅逐魔鬼。另一樁是耶穌驅逐魔鬼。本主日彌撒福音則取自創世紀第3章第9到15節，內容引誘厄娃吃樂園里的禁果。耶穌行奇跡的消息傳開後，轟動一時。越來越多的人群前來探望他，使他不能也引起經師和耶穌的本家的注意。最令宗教當局關心的，是耶穌的驅逐魔鬼。對一般猶太教徒來說，一個有驅逐魔鬼的人，他的權力，不是來自天主，而是來自魔鬼。群眾的自然反應是承認耶穌的驅逐魔鬼。耶穌藉著"魔王驅魔"。耶穌的答覆等於自認為是天主所派遣的。雖然沒有的這樣直接說出來，但是他所提出來的論據，令人不得不作出這樣的結論。耶穌的論據基於兩個比喻。一個是分裂的王國，一個是壯士的家。經師們拒絕接受如此明顯的真理，耶穌責斥他們褻瀆聖神，犯永遠不得赦免的罪。

至於耶穌的本家，聖瑪爾谷福音記載說："耶穌的母親和他的兄弟們來了。"這句話寫得很籠統，卻也很親切。它正確地反映當時猶太社會的家族觀念。所以，我們不能從這句推論出，除耶穌以外，聖母瑪利亞另有別的兒女。我們要記得，福音稱雅各伯和若望為耶穌的弟兄，但我們知道他們兩人的母親是另一個瑪利亞，並不是耶穌的母親瑪利亞。

有人告訴耶穌他的母親和弟兄在外面等他，耶穌的回答聽來令人驚訝，但也發人深省。耶穌並不否認他本家的人，卻強調了他與他的信徒之間的親切關係。

本主日的彌撒禮儀也給予我們現代的天主教徒一些寶貴的啟示。儘管我們現代人對魔鬼有無不同的看法，我們並不否認他們的存在。不能不視現實，不注意到教會在今日社會中遭攻擊。本主日的彌撒福音告訴我們，在這場戰爭中，教

會并不在打一場打不勝的仗。基督戰勝了魔鬼。正如他從前曾向聖伯多祿宗徒所許諾的，建立在他這塊磐石上的教會，決不能被地獄的勢力戰勝。

讀經一講的是人類犯罪墮落的故事，但同時也揭示了天主拯救人類的歷史的開始。因為蛇誘惑了一個女人，天主要使女人的後裔踏碎它誘惑的頭。創世紀記述的魔鬼的暫時勝利，預告了耶穌在十字架上的最後勝利。這意味著，耶穌是在有罪的人身上戰勝了罪，是在軟弱的人身上克服了罪惡的勢力。所以，我們的罪和我們軟弱的人的罪和軟弱，不可使我們灰心，卻要使我們悔改和信賴天主。

方濟會思高讀經推廣中心

耶穌的真親屬

【經文分析】

這個主日的福音選自谷三 20-35。整段敘述一開始的兩節經文是一個過渡，引出下面兩段經文。其中第一段(22-30)是耶路撒冷的經師們惡意誣陷耶穌的故事，內容也使人明白如何分別真神。第二段(31-35)則是將分辨真神的區別應用在耶穌的親屬身上，說明誰才是「耶穌的真親屬」。

家人誤解耶穌(20-21)

故事發生在一個屋子內，而「屋子」顯示出一種家庭的庇護。福音敘述人群在屋內聚集在耶穌身旁，由於耶穌的臨在與光芒而顯得過於窄小擁擠。經由耶穌的話語和行動，一個新的「屋子」產生了，特徵是透過祂被派遣到人群中，並為他們提供屋子。整個故事的戲劇性正是從「屋子」到「屋子」的發展，這兩個屋子由於耶穌和祂的親屬的出現而形成的鮮明對比。耶穌的親屬不認識祂的先知性神恩，而誤認為祂「發瘋了」，並因此而企圖將祂從「迷途」中拉回，必要時使用「暴力」也在所不惜。

經師的惡意指控(22)

福音提到經師們是由耶路撒冷下來，已經預警了耶穌將面臨危險。他們對耶穌的批判明顯地是基於聽到有關耶穌驅魔的事件(谷一 21-28; 32-34; 三 7-12; 此外，值得注意的是：路十一 14-23 與瑪十二 22-32 的平行文中，都先簡短敘述了一個耶穌治癒附魔者的故事)，導致他們惡意指控耶穌與魔鬼結盟。這個指控分成兩個部分：先說耶穌「附有貝耳則步」，再強調祂「賴魔王驅魔」。第一個指控，在形

式上和之前耶穌家人說「他瘋了」相同(21)；第二個則是惡意解釋耶穌驅魔的能力來源。

耶穌的反問(23)

23-29節是耶穌的回答，在耶穌的回答中，兩個誤陷被綜合在一起，並以分裂的主題加以對應。耶穌一開口就先針對他們的指控反問他們一個問題：「撒彈怎能驅逐撒彈呢？」(23)接著便是繼續反駁這個主題的言論，在這個言論中，撒彈成為反對自己者。但是撒彈其實是反對天主者，反對祂的王權與國度。

兩個比喻(24-26)

耶穌以三個比喻反駁經師們的指控，先是兩個消極性的圖像說明，他們的指控根本不能成立。耶穌採用的圖像淺顯易懂：自我分裂的王國或家庭，都必將毀滅自己(24-25)；將這些圖像應用在撒彈身上的結果也是必然的：如果同樣的情況發生在撒彈身上，邪惡的撒彈也必自我毀滅(26)。

搶劫壯士的比喻(27)

在消極的圖像之後，耶穌的第三個比喻則是積極地詮釋說明祂的驅魔行動。這個比喻圖像非常生動：破門而入的強盜必須強於主人才能成功，企圖到強壯之人的家搶劫，必須是更強者才行。比喻的意涵更是淺顯易懂：不論邪惡者的力量是多麼的強大，耶穌的能力都遠超過牠。

不得赦免的罪(28-29)

28-29節是一個兩段式的語錄，談論不能獲得寬恕的罪，並且以「阿們」(我實在告訴你們)的強調語氣開始。罪惡得到寬恕原是普遍原則，但耶穌在此說出這個原則的唯一例外情形：「誰若褻瀆了聖神，永遠不得赦免，而是永久罪惡的犯人。」

這個句子就其本身而言意義並不清楚，必須放在它出現的脈絡中來了解。在本段經文的脈絡中，尤其是這段故事的開始(22)和結尾

(30)各出現一次，強調經師們反對耶穌，面對天主聖神的大能行動故意遮蔽自己的眼睛，並將耶穌的行動了解成褻瀆天主聖神。

執意不接受救恩不得赦免(30)

因此，福音作者最後(30)補充說明為什麼耶穌說出這樣的話：由於經師們自己固執地拒絕接受天主，當然天主不強迫他們接受赦免。這正是聖奧斯定所說的：「固執的封閉自己的心直到死亡」。

耶穌的真親屬(31-35)

從21節起經文所談論的主題就是耶穌的親屬，他們企圖將祂強拉回家。目前這段經文雖然並沒有直接提及21節的經文，但卻明顯地是與之呼應的內容。此處更直接地指出那些親屬就是耶穌的「母親和兄弟」，他們站在房子的門前，並請人把祂叫出去。

福音再次敘述描述，耶穌在房內，被許多向祂蜂擁而來的人環繞著。這種敘述產生一個動人的畫面：房內的人和房外的人，以及某種介於二者之間的媒介。這個情況引出耶穌關鍵的談話：「誰是我的母親和我的兄弟？」(33)這個問題非常清楚地是指向關鍵問題：誰才是

「耶穌的真親屬」？耶穌自己以兩種方式呈現這問題的答案：首先在34節具體地指出，那些環繞在耶穌身旁、聆聽祂的人群；其次在35節則是一般原則性的說明：那些「奉行天主的旨意的人。」當然在經文中，這兩種群體其實是同一的。

同時，馬爾谷透過這樣的敘述，強調一個重要的事實，天主的旨意必須從聆聽耶穌才能得知。因此，真正耶穌的親屬是產生於跟隨耶穌的團體，是聆聽耶穌並進而在生活中實行耶穌教導的人。

【綜合反省】

這個主日的福音包含兩個重點，首先是得到救恩的關鍵不在於出身或地位，人間的親屬關係並沒有絕對的重要性，真正重要的是「聽」、「從」耶穌的教導。

其次，天主的救恩開放給一切人，所有願意認罪悔改的人，必得天父的寬恕；唯有固執傲慢拒絕救恩的人，無法進入天主的國。天主的救援是白白賞賜的恩寵，其最大的特徵是自由，絕不強迫人接受。

9 June 2024 Tenth Sunday in Ordinary Time - Year B

Entrance Antiphon

Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life; whom should I dread? When those who do evil draw near, they stumble and fall.

First Reading Gen 3:9-15

A reading from the book of Genesis

I was afraid because I was naked, and I hid.

The Lord God called to the man after he had eaten of the tree. ‘Where are you?’ he asked. ‘I heard the sound of you in the garden;’ he replied ‘I was afraid because I was naked, so I hid.’ ‘Who told you that you were naked?’ he asked ‘Have you been eating of the tree I forbade you to eat?’ The man replied, ‘It was the woman you put with me; she gave me the fruit, and I ate it.’ Then the Lord God asked the woman, ‘What is this you have done?’ The woman replied, ‘The serpent tempted me and I ate.’

Then the Lord God said to the serpent, ‘Because you have done this, ‘Be accursed beyond all cattle, all wild beasts. You shall crawl on your belly and eat dust every day of your life. I will make you enemies of each other: you and the woman, your offspring and her offspring. It will crush your head and you will strike its heel.’ This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm Ps 129(130)

(R.) With the Lord there is mercy, and fullness of redemption.

1. Out of the depths I cry to you, O Lord, Lord, hear my voice! O let your ears be attentive to the voice of my pleading. (R.)
2. If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive? But with you is found forgiveness: for this we revere you. (R.)
3. My soul is waiting for the Lord. I count on his word. My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak. (R.)
4. Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption, Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

Second Reading 2 Corinthians 4:13-5:1

A reading from the second letter to the Corinthians

We are being trained to carry the weight of eternal glory.

As we have the same spirit of faith that is mentioned in scripture – I believed,

and therefore I spoke – we too believe and therefore we too speak, knowing that he who raised the Lord Jesus to life will raise us with Jesus in our turn, and put us by his side and you with us. You see, all this is for your benefit, so that the more grace is multiplied among people, the more thanksgiving there will be, to the glory of God.

That is why there is no weakening on our part, and instead, though this outer man of ours may be falling into decay, the inner man is renewed day by day. Yes, the troubles which are soon over, though they weigh little, train us for the carrying of a weight of eternal glory which is out of all proportion to them. And so we have no eyes for things that are visible, but only for things that are invisible; for visible things last only for a time, and the invisible things are eternal.

For we know that when the tent that we live in on earth is folded up, there is a house built by God for us, an everlasting home not made by human hands, in the heavens. This is the word of the Lord.

Gospel Acclamation Jn 12:31,32

The prince of this world will now be cast out, and when I am lifted up from the earth I will draw all to myself, says the Lord.
Alleluia!

Gospel Mk 3:20-35

A reading from the holy Gospel according to Mark

A kingdom divided against itself cannot stand.

Jesus went home with his disciples, and such a crowd collected that they could not even have a meal. When his relatives heard of this, they set out to take charge of him, convinced he was out of his mind.

The scribes who had come down from Jerusalem were saying, ‘Beelzebul is in him’ and, ‘It is through the prince of devils that he casts devils out.’ So he called them to him and spoke to them in parables, ‘How can Satan cast out Satan? If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot last. And if a household is divided against itself, that household can never stand. Now if Satan has rebelled against himself and is divided, he cannot stand either – it is the end of him. But no one can make his way into a strong man’s house and burgle his property unless he has tied up the strong man first. Only then can he burgle his house.

‘I tell you solemnly, all men’s sins will be forgiven, and all their blasphemies; but let anyone blaspheme against the Holy Spirit and he will never have forgiveness: he is guilty of an eternal sin.’ This was because they were saying, ‘An unclean spirit is in him.’

His mother and brothers now arrived and, standing outside, sent in a message asking for him. A crowd was sitting round him at the time the message was passed to him, 'Your mother and brothers and sisters are outside asking for you.' He replied, 'Who are my mother and my brothers?' And looking round at those sitting in a circle about him, he said, 'Here are my mother and my brothers. Anyone who does the will of God, that person is my brother and sister and mother.' This is the Gospel of the Lord.

Communion Antiphon

The Lord is my rock, my fortress, and my deliverer; my God is my saving strength.